



にほんご
はなまき日本語
さぽーターズ

ステップ

STEP / Lớp hỗ trợ tiếng Nhật Hanamaki / 花卷日语支援者 Step



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび 日曜日 Sundays

Chủ nhật 周日

9:30~12:20

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

¥100/月 つき ¥100 / month

¥100/ tháng ¥100 日元/月

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

はなまきし こうりゅうかいかん
花巻市交流会館

Hanamaki Exchange Center
Trung tâm giao lưu Hanamaki
花巻市交流会館



💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ にちじょうせいかつ ひつよう にほんご たの べんきょう 日常生活に必要な日本語を楽しく勉強します。
- ・ かいわ かんじ べんきょう 会話や漢字を勉強します。
- ・ きょうみ かた いちどけんがく き 興味がある方は、一度見学に来てみてください。
- ・ You can enjoy studying Japanese required for daily life.
- ・ You can learn conversation and Kanji.
- ・ Please come and take a look if you are interested.
- ・ Cùng vui vẻ học tiếng Nhật cần thiết cho sinh hoạt hàng ngày.
- ・ Học về giao tiếp và hán tự.
- ・ Nếu bạn có hứng thú , hãy đến ghé thăm.
- ・ 该课程旨在帮助学生以一种快乐的方式学习日常生活中的日语。
- ・ 该课程可以学习汉字和会话。
- ・ 如果你有兴趣，请来参观。

📞 れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0198-22-4025



Ms. Hodaka Cô Hodaka 穂高



きたかみ きょうしつ
北上にほんご教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Kitakami / 北上日语教室



🕒 にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

めんせつごけつてい そうだん ちようせい
面接後決定(相談して調整)

Upon consultation

Sẽ quyết định sau khi tư vấn.

面试后决定(商量调整)

¥ 料金 Fees / Phí / 費用

¥300/回

¥300 / visit

¥300 / lần

¥300 日元/回

企業や学校への出張講座は別途・応相談

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

きたかみし こくさいこうりゅう りーむ
北上市国際交流ルーム

Kitakami International Assembly Hall

Phòng giao lưu Quốc tế Tp.Kitakami

北上市国际交流中心



出張講座の場合は各企業等

💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・学習者のニーズに合わせた教室です。
- ・学習者のレベルに合わせた教室です。
- ・マンツーマン形式です。

- ・ We teach accommodating learners needs.
- ・ We teach according to learners Japanese level.
- ・ classes are 1 on 1.

- ・ Lớp học này sẽ đáp ứng nhu cầu của người học.
- ・ Lớp học này sẽ phù hợp với trình độ của người học.
- ・ Lớp học này là hình thức 1 kèm 1.

- ・ 根据学习者的需要。
- ・ 根据学生的水平来设定课程。
- ・ 一对一的形式。

<企業・学校への出張講座>

「文化庁の地域日本語コーディネーター研修」を受講した日本語教師有資格者が訪問し、企業・地域・行政との連携を図ります。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-63-4497



kiah@kitakami.ne.jp



http://www.k-iah.com



いっぱんしゃだんほうじん きたかみし こくさいこうりゅうきょうかい うすぎ
一般社団法人 北上市国際交流協会 薄衣 Kitakami International Association Ms. Usugi

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Kitakami Cô Usugi 北上市国际交流协会 薄衣



にほんごきょうしつ
がいこくしゅっしんしゃたいしょう
外国出身者対象 日本語教室

Japanese Class for those from abroad / Lớp học tiếng Nhật Đối tượng là người nước ngoài
/ 以外国人为对象 日语教室



 日時 <small>にちじ Date & Time / Thời gian / 时间</small>
第4土曜日 19:00~20:30 Every 4 th Saturday of the month Thứ 7 của tuần thứ 4 第4个周六
¥ 料金 <small>りょうきん Fees / Phí / 费用</small>
無料 <small>むりょう Free</small> Miễn phí 免费

 **会場** かいじょう Location / Địa điểm / 地点

かねがさきちょうちゅうおうしやうがいきょういくせんたー だい かいぎしつ
Kanegasaki Central Life-long Learning Center Meeting room 1
Trung tâm giáo dục cuộc sống Kanegasaki Phòng hội nghị 1
金崎町中央生涯教育中心 第一会议室




 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ かいわ ちゅうしん なか ぶんぽう あた ら まな
・ 会話を中心に、その中で文法や新しいことばを学んでいきます。
- ・ きょうしつ はな もくひょう
・ この教室では「話せるように」を目標としています。
- ・ わたい とお まな
・ いろいろな話題を通して学べます。
- ・ You can learn about Japanese culture and new words through conversation.
- ・ Our main goal is to get people to be able to speak.
- ・ You can learn Japanese through a variety of topics.
- ・ Lớp học này sẽ lấy giao tiếp là trọng tâm, và thông qua giao tiếp sẽ học ngữ pháp và từ vựng mới.
- ・ Lớp học này sẽ có mục tiêu là CÓ THỂ GIAO TIẾP ĐƯỢC.
- ・ Học thông qua các chủ đề khác nhau.
- ・ 主要重点是会话，在会话中学习语法和新词汇。
- ・ 本课程的目的是让你能够说日语。
- ・ 通过各种话题帮助你学会说日语。

れんらくさき
連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

 0197-44-2099  kanegasaki.ifa@gmail.com

 かねがさきちゆうこくさいこうりゅうきょうかい たかはし
金ヶ崎町国際交流協会 高橋 Ms. Takahashi

Hiệp hội giao lưu quốc tế Kanegasaki Cô Takahashi 金崎町国際交流協会 高橋



日本語ボランティアグループ ぽんご

Pongo / Tiếng Nhật tình nguyện Pongo / 日语志愿者团体 Pongo



日時 Date & Time / Thời gian / 时间

第2・第4日曜日 14:00~16:00

Every 2nd & 4th Sunday of the month
Chủ nhật tuần thứ 2, 4
第2, 4 个周日

料金 Fees / Phí / 费用

¥100/回 ¥100 / visit
¥100/buổi ¥100 日元/次

会場 Location / Địa điểm / 地点

とのおのしみんせんたー Tono Citizens Center
Trung tâm thị chính Tp.Toono 远野市民中心



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・マンツーマン、少人数のグループで勉強します。
- ・日本や遠野の文化を学ぶイベントや、生活に役立つ講座を年に数回行います。
- ・アットホームな雰囲気です。
- ・ We learn 1 on 1 or in small groups.
- ・ We have events where you can learn about Japanese and Tono culture as well as seminars to help people living here multiple times a year.
- ・ A casual and friendly atmosphere.
- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1 hoặc là chia nhóm nhỏ.
- ・ Chúng tôi sẽ tổ chức vài lần trong năm các sự kiện để học về văn hóa của Nhật Bản và Tono , cũng như các bài giảng hữu ích cho sinh hoạt hàng ngày.
- ・ Lớp học sẽ có không khí thoải mái như ở nhà.
- ・ 学校提供一对一或小组学习。
- ・ 每年举办数次学习日本文化和远野文化的活动，以及举办对日常生活有用的讲座。
- ・ 气氛很温馨。

連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

0198-62-6191 mail@tono-ecf.or.jp

とのおのしきょういっくわんか しんこうざいだん 福寄 Ms. Fukuyori

Tập đoàn phục hưng văn hóa giáo dục Tp. Toono Cô Fukuyori 远野市教育文化振兴财团 福寄

<https://www.tono-ecf.or.jp/project/international>



おうしゅう にほん ごきょうしつ 奥州日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Oshu / 奥州日语教室



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

かようび 火曜日 Tuesdays
Thứ 3 周二
19:00~21:00

¥ 料金 Fees / Phí / 費用

¥500/回 ¥500 / visit
¥500 / buổi ¥500 日元/次

がくせい・きぬしゅうせい 学生・技能実習生 ¥300/回
For students/interns ¥300 / visit
Học sinh, thực tập sinh ¥300/ buổi
学生・技能实习生 ¥300 日元/次

かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかן あすぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・自分が勉強したいことを勉強します。
- ・マンツーマンで勉強します。
- ・少人数のグループで、楽しくおしゃべりします。
- ・ You can study whatever Japanese you find interesting.
- ・ You can learn in a 1 on 1 environment.
- ・ You can enjoy speaking in small groups.
- ・ Lớp học này bạn sẽ được học những gì mà bạn muốn học.
- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1.
- ・ Trò chuyện vui vẻ trong các nhóm nhỏ.
- ・ 学习你想学习的东西。
- ・ 一对一学习。
- ・ 少人数的分组，你可以享受与其他学生聊天的乐趣。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



<https://oshu-ira.com/>



奥州市国際交流協会



Oshu International Association Ms. Sou

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



しょきゅう にほん ごきょうしつ 初級日本語教室

Beginner's Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật sơ cấp / 初級日语教室



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

木曜日 **Thursdays** Thứ 5 周四
14:30-16:30, 16:30-18:30,
17:30-19:30

💰 **料金** Fees / Phí / 费用

¥500/回 **¥500 / visit**
¥500 / buổi **¥500 日元/次**

がくせい・ぎのうじっしゅうせい **¥300/回**
For students/interns ¥300 / visit
Học sinh, thực tập sinh **¥300/ buổi**
学生・技能实习生 **¥300 日元/次**

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかんばん すびあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)
Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia
水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・自分が勉強したいことを勉強します。
- ・マンツーマンで勉強します。
- ・どなたでも歓迎します。
- ・ You can study whatever Japanese you find interesting.
- ・ You can learn in a 1 on 1 environment.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học này bạn sẽ được học những gì mà bạn muốn học.
- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 学习你想学习的东西。
- ・ 一对一学习。
- ・ 欢迎所有人参加。

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0197-22-6111 ✉ mc5639892@catv-mic.ne.jp 🌐 <https://oshu-ira.com/>

😊 奥州市国際交流協会 曾 Oshu International Association Ms. Sou

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごのうりよくしけんたいさくこうざ

日本語能力試験対策講座[N3/N2]

JLPT Prep Class / Lớp học luyện thi JLPT / 日语能力考试对策讲座



	にちじ 日時	Date & Time / Thời gian / 时间
にちようび 日曜日	Sundays	
Chủ nhật	周日	
15:00~16:30		
¥	りょうきん 料金	Fees / Phí / 费用
むりよう 無料	Free	
Miễn phí	免费	



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかんとあすぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・^{しゅうだんしどう} ^{きょうしつけいしき} 集団指導 (教室形式) です。
- ・^{てーま} ^{かん} ^{ごい} ^{かいわひょうげん} ^{べんきょう} テーマに関する語彙や会話表現を勉強します。
- ・どなたでも ^{かんげい} 歓迎します。
- ・ You can learn in a group (classroom style)
- ・ You can study vocabulary and conversational expressions for that day's topic.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học này sẽ có hình thức là một lớp học tập trung.
- ・ Học về cách diễn đạt hội thoại và từ vựng theo chủ đề.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 集団式指導 (课堂风格)。
- ・ 学习与题目相关的词汇和会话表达。
- ・ 欢迎所有人参加。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



<https://oshu-ira.com/>



おしゅうしこくさいこうりゅうきょうかい
奥州市国際交流協会



Oshu International Association Ms. Sou

Hội hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごのうりよくしけんたいさくこうざ 日本語能力試験対策講座[N4]

JLPT Prep Class / Lớp học luyện thi JLPT / 日语能力考试对策讲座



	にちじ 日時	Date & Time / Thời gian / 时间
にちようび 日曜日	Sundays	
Chủ nhật	周日	
	10:30~12:00	
¥	りょうきん 料金	Fees / Phí / 费用
むりよう 無料	Free	
Miễn phí	免费	

かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

えさししゅうがくしゅうせんとーかい
江刺生涯学習センター2階
Esashi Life-long Learning Center, 2F
Tầng 2 trung tâm giáo dục cuộc sống Esasi
江刺生涯学习中心 2 F



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ 集団指導（教室形式）です。
- ・ 言いたいことを正しく相手に伝えるための基本的な文法（初級）を勉強します。
- ・ どなたでも歓迎します。
- ・ You can learn in a group (classroom style)
- ・ You can study fundamental grammar in order to properly say what you mean.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học này sẽ có hình thức là một lớp học tập trung.
- ・ Học về các ngữ pháp cơ bản để có thể truyền đạt chính xác cho đối phương điều mình muốn nói.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 集団式指導（课堂风格）。
- ・ 该课程旨在教授基本的语法（初级水平），以便将你想说的东西正确地传达给他人。
- ・ 欢迎所有人参加。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

0197-22-6111 mc5639892@catv-mic.ne.jp <https://oshu-ira.com/>

奥州市国際交流協会 曾 Oshu International Association Ms. Sou
Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



たぶんかきょうせい 多文化共生

I Can

Multiculturalism I can / Sinh hoạt đa văn hóa I can / 多元文化共存 I can



 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

すいようび・にちようび
水曜日・日曜日 13:30~15:00

Wednesdays and Sundays
Thứ 4, chủ nhật hàng tuần
毎周三・周日

 **料金** Fees / Phí / 費用

むりよう
無料 Free

Miễn phí 免费

 **会場** Location / Địa điểm / 地点

いちのせきし みんせんたー
一関市民センター (なのhanaプラザ3F)


Ichinoseki City Center (Nanohana Plaza 3F)
Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza
一关市民中心 (NANO HANA 大厅 3楼)



 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・20年以上 **ねんいじょう** 続いています。
- ・N4・N3など、JLPTも **おし** 教えます。
- ・日本文化を体験するイベントも **いべんと おこな** 行います。
- ・ This class has been running for over 20 years.
- ・ We can also teach students who are preparing for JLPT, such as N4 and N3.
- ・ We also have events where you can experience Japanese culture.
- ・ Lớp học này đã được tổ chức hơn 20 năm.
- ・ Chúng tôi cũng dạy cho những học viên muốn thi Năng lực tiếng Nhật chẳng hạn N3,N4.
- ・ Ngoài ra chúng tôi cũng tổ chức các sự kiện trải nghiệm văn hóa Nhật Bản.
- ・ 本教室有 20 年以上的教学经验。
- ・ 指导通过 N4 级, N3 级等的日语能力考试。
- ・ 并且举办日本文化体验活动。

 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

 090-2361-1469

 icannihongo@gmail.com

 **鈴木** Mr. Suzuki Thầy Suzuki 鈴木



いちのせき し こくさいこうりゅうきょうかい
一関市国際交流協会

にほんごきょうしつ 日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật / 日语教室



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

どようび **土曜日** Saturdays
Thứ 7 周六
14:00~15:00

¥ **料金** Fees / Phí / 费用

むりょう **無料** Free
Miễn phí 免费

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

いちのせきしみんせんたー (なののはなプラザ)
Ichinoseki Civic Center (Nanohana Plaza)
Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza
一关市民中心 (NANOHANA 大厅)



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・どなたでも歓迎します。
- ・会話中心の楽しい教室です。
- ・アットホームな雰囲気です。
- ・ We welcome everyone.
- ・ A fun conversation focused class.
- ・ A casual and friendly vibe.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ Lớp học vui vẻ có trọng tâm là giao tiếp.
- ・ Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.
- ・ 欢迎每一个人。
- ・ 以会话为中心的愉快的课堂。
- ・ 就像在家一样的氛围。

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0191-34-4711



i-intl@snow.ocn.ne.jp



いちのせき し こくさいこうりゅうきょうかい
一関市国際交流協会

おいかわ
及川

Ichinoseki International Association Ms. Oikawa
Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Ichinoseki Cô Oikawa
一关市国际交流协会 及川



にほんごきょうしつ せき おかきょうしつ 日本語教室 (関が丘教室)

Sekigaoka Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Sekigaoka / 日语教室



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび
日曜日 10:00~12:30
Sundays
Thứ 4, chủ nhật hàng tuần
每周日

¥ **料金** Fees / Phí / 費用

むりよう
無料 Free
Miễn phí 免费

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

せき おかしみんせんたー
関が丘市民センター

Sekigaoka City Center
Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza
一关市民中心 (NANOHANA 大厅)



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- **すく にんずう くらす**
少ない人数のクラスです。
- **こじん にほんごレベル あおし**
個人の日本語レベルに合わせて教えています。
- **Classes are small in size.**
- **Classes are taught according to each person's level of Japanese.**
- **Lớp học với số lượng người ít.**
- **Lớp học sẽ dạy theo trình độ tiếng Nhật của từng người .**
- **少人数小班制。**
- **根据个人的日语水平进行教学。**

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0191-21-2150

✉️ sekigaoka@icn-net.ne.jp

😊 六角 Ms. Rokkaku Cô Rokkaku 六角